

## "UNSIHTBARE GESCHICHTEN"

ist ein Projekt, welches die Geschichte der schwarzen Bevölkerung in Deutschland während des Nationalsozialismus aufarbeitet. Durch gemeinschaftliche, generationsübergreifende und reflektierende Aktivitäten.



Marie Nejar  
(geboren 1930)  
deutsche Sängerin und  
Schauspielerin.



Der junge Hans J. Massaquoi,  
in der Schule 1933 in Hamburg.  
Autor von "Neger, Neger,  
Schornsteinfeger".

## SOURCES-D'ESPOIR E.V.

ist ein afrodiasporischer Verein in Pankow und engagiert sich in den Bereichen Anti-Diskriminierungsarbeit, Bildung, Kultur und Partizipationsförderung von Menschen mit Migrationsgeschichte.



Sources-d'Espoir e.V.

### Beratungen von Ort:

Romain-Rolland-Straße 14-24  
13089 Berlin.

BUS 158 und X54 vom S- und U-  
Bahnhof Pankow.

Station: Romain-Rolland-Straße / Straße 16

## KONTAKT:

030/4595 1490 | 030 45951488  
info@sources-despoir.com  
www.sources-despoir.org



@sourcesdespoir e.V.

Das Projekt wird gefördert durch die Stiftung Erinnerung, Verantwortung und Zukunft (EVZ)



Gefördert von:



Stiftung



Erinnerung  
Verantwortung  
Zukunft

# UNSIHTBARE GESCHICHTEN

## AFRIKANER UND AFRO- DEUTSCHE IM NATIONALSOZIALISMUS



© Koordinierungsstelle Stolpersteine Berlin

## PROGRAMM 2023 · 2025

DE



## KOLLEKTIVES DENKMAL

Präsentation

Wir werden die schwarze Geschichte in Postkolonialer Zeit und des Nationalsozialismus besprechen und ihre heutige Rolle erforschen. Wir werden den Überlebenden von damals und den heutigen Mitgliedern der BIPoC-Community gedenken.

Okt. 2023 – Jan. 2024  
16-20Uhr

Okt. 13 | Nov. 03, 17  
Dez. 01,15 | Jan. 05

Ausstellung

Das kollektive Mahnmal wird in öffentlichen Räumen ausgestellt werden.

Feb. 2024 – Jul. 2024  
14-17Uhr

Feb. 04 | Mär. 03 | Apr. 07  
Mai 05 | Jun. 09 | Jul. 07

## FILM- UND DOKUMENTARREIHE

Vorfürungen

Die Filme handeln von der Geschichte der schwarzen Gemeinden in Deutschland während des Naziregimes. Im Anschluss an die Filmvorführungen findet eine Diskussion statt, bei der Überlebende über ihre Erfahrungen berichten können.

Jan. 2024 – Jun. 2024  
14-17Uhr

### Jan. 07 Schwarz und deutsch.

Die Geschichte der Afrodeutschen, Doku.

### Feb. 18 Afro Deutschland.

wie ist es schwarz und deutsch zu sein?, Doku.

**Mär. 17 Biografie von Marie Nejar** (geboren 1930), deutsche Sängerin und Schauspielerin.

**Apr. 21 Sie nannten sie die Kinder der Schande.** Eine Geschichte von Vorurteilen und Propaganda.

**Mai.26 Toxi**, Robert A. Stemmler, Deutschland 1952, Film, 89 min.

**Jun. 20 Neger, Neger, Schornsteinfeger**, Jörg Grünler, Film, Deutschland 2006, 180 min.

## KARTOGRAFIEN UNSERER GESCHICHTE

Besuche

Geführter Besuch von vier Stolpersteinen zum Gedenken an schwarze Menschen in Berlin. Wir geben Einblicke in den historischen Kontext und in ihre Lebensgeschichten.

Apr. 2024 – Agu. 2024  
14-17Uhr

Apr. 14 | Jun.23

**Martha Ndumbe** · Max-Beer-Str.24

Apr. 28 | Jul. 14

**Ferdinand James Allen** ·

Torstr. 176-178

Mai 26 | Agu. 04

**Mahjub bin Adam Mohamed**

Brunnenstr. 193

Jun. 09 | Agu. 18

**Ludwig M'bebe and Erika Diek** (Ngambi ul Kuo) · Gaudystr. 5

Ausstellung

Wir wollen einen Stadtplan erstellen mit Beschriftungen und Fotos an Stolperstein-Standorten.

Sept. 2024 – Feb. 2025  
14-17Uhr

Sept. 15 | Okt. 13 | Nov. 10  
Dez. 29 | Jan. 26 | Feb. 23



Die Orte werden über die sozialen Medien bestätigt.



Alle Veranstaltungen sind kostenlos.

WIR FREUEN UNS DARAUF!



# "INVISIBLE STORIES"

is a project that examines the history of the black population in Germany during National Socialism through collaborative, intergenerational and reflective activities.



Marie Nejar  
(born 1930)  
German singer  
and actress.



Young Hans J. Massaquoi,  
at school in Hamburg in 1933.  
Author of "Negro, Negro,  
Chimney Sweep".

## SOURCES-D'ESPOIR E.V.

is an Afro-Diasporic association in Pankow and is committed to the areas of anti-discrimination work, education, culture and promoting the participation of people with a migration background.



Sources-d'Espoir e.V.

### Consultations:

Romain-Rolland-Straße 14-24  
13089, Berlin.

BUS 158 und X54 vom S-und U-  
Bahnhof Pankow.

Station: Romain-Rolland-Straße / Straße 16

## CONTACT:

030/4595 1490 | 030 45951488  
[info@sources-despoir.com](mailto:info@sources-despoir.com)  
[www.sources-despoir.org](http://www.sources-despoir.org)



@sourcesdespoir e.V.

The project will be funded through the "Stiftung Erinnerung, Verantwortung und Zukunft", Foundation (EVZ)



# INVISIBLE

# STORIES

## AFRICANS AND AFRO-GERMANS UNDER NATIONAL SOCIALISM



© Koordinierungsstelle Stolpersteine Berlin

## PROGRAM 2023 · 2025

ENG



## COLLECTIVE MEMORIAL

### Presentation

We will discuss black history in the post-colonial period and under the Nazi regime and explore its role today. We will commemorate the survivors of that time and current members of the BIPoC community.

Oct. 2023 – Jan. 2024  
16-20 h

Oct. 13 | Nov. 03, 17  
Dec. 01,15 | Jan. 05

### Exhibition

The collective memorial will be displayed in public spaces.

Feb. 2024 – Jul. 2024  
14-17 h

Feb. 04 | Mar. 03 | Apr. 07  
Mai 05 | Jun. 09 | Jul. 07

## FILM AND DOCUMENTARY SERIES

### Screenings

The films deal with the history of black communities in Germany during the Nazi regime. The films will be followed by a discussion with survivors who will speak about their experiences.

Jan. 2024 – Jun. 2024  
14-17 h

### Jan. 07 **Black and German.**

The history of the Afro-Germans, documentary.

### Feb. 18 **Afro Germany.**

What is it like to be black and German?, documentary.

### Mär. 17 **Biography of Marie**

**Nejar** (born in 1930), German singer and actress.

### Apr. 21 **They called them the**

**children of shame.** A Tale of Prejudice and Propaganda.

**Mai.26 **Toxi****, Robert A. Stemmler, Germany 1952, Film, 89 min.

### Jun. 20 **Negro, Negro,**

**Chimney Sweep**, Jörg Grünler, Film, Germany, 2006, 180 min.

## CARTOGRAPHIES OF OUR HISTORY

### Visits

Guided visit to four stumbling blocks in memory of black people in Berlin. We provide insights into the historical context and their life stories.

Apr. 2024 – Agu. 2024  
14-17 h

Apr. 14 | Jun.23

**Martha Ndumbe** · Max-Beer-Str.24

Apr. 28 | Jul. 14

**Ferdinand James Allen** ·

Torstr. 176-178

Mai 26 | Aug. 04

**Mahjub bin Adam Mohamed**

Brunnenstr. 193

Jun. 09 | Aug. 18

**Ludwig M'bebe and Erika Diek**

(**Ngambi ul Kuo**) · Gaudystr. 5

### Exhibition

We would like to create a map of the city with text and photos at stumbling block locations.

Sept. 2024 – Feb. 2025  
14-17 h

Sep. 15 | Okt. 13 | Nov. 10  
Dez. 29 | Jan. 26 | Feb. 23



Locations will be confirmed on social media.



All events are free of charge.

WE ARE LOOKING FORWARD!



## "HISTOIRES INVISIBLES"

est un projet qui retrace l'histoire de la population noire en Allemagne pendant le nazisme. Par le biais d'activités communautaires, intergénérationnelles et de réflexion.



Marie Nejar  
(née en 1930),  
chanteuse et  
actrice allemande.



Le jeune Hans J. Massaquoi,  
à l'école en 1933 à Hamburg.  
Auteur de "Neger, Neger,  
Schornsteinfeger" (ramoneur).

## SOURCES-D'ESPOIR E.V.

Sources-d'Espoir e.V. est une association de la diaspora Africaine de Pankow et s'engage dans les domaines de la lutte contre la discrimination, de l'éducation, de la culture et de la promotion de la participation des personnes issues de l'immigration.



Sources-d'Espoir e.V.

### Consultations à notre adresse:

Romain-Rolland-Straße 14-24  
13089, Berlin.

BUS 158 et X54 depuis la station de S-Bahn  
und U-Bahn Pankow.

Station: Romain-Rolland-Straße / Straße 16

## CONTACT:

030/4595 1490 | 030 45951488  
[info@sources-despoir.com](mailto:info@sources-despoir.com)  
[www.sources-despoir.org](http://www.sources-despoir.org)



@sourcesdespoir e.V.

Ce projet est financé par la Fondation „Stiftung Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“ (EVZ)



Sources d'Espoir e.V.



Gefördert von:



Stiftung

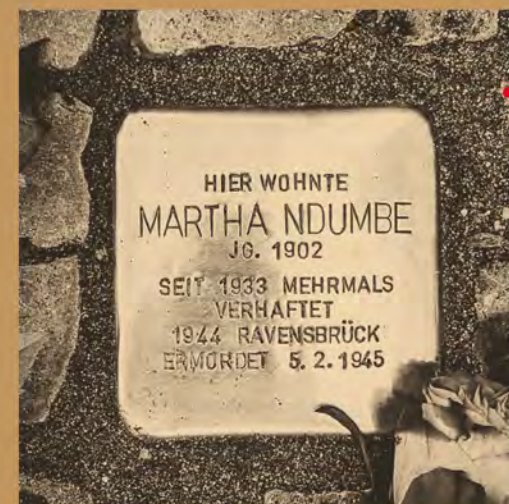


Erinnerung  
Verantwortung  
Zukunft

# HISTOIRES

## INVISIBLES

LES AFRICAINS ET LES  
AFRO-ALLEMANDS SOUS LE  
NATIONAL-SOCIALISME



© Koordinierungsstelle Stolpersteine Berlin

PROGRAMME  
2023 · 2025

FR



## COLLECTIVE MEMORIAL

### Présentation

Nous discuterons de l'histoire des Noirs à l'époque postcoloniale et nazie et explorerons leur rôle actuel. Nous rendrons hommage aux survivants de l'époque et aux membres actuels de la communauté BIPoC.

De oct. 2023 à janv. 2024  
de 16-20 heures

13 octobre | 03 et 17 novembre  
le 1er et le 15 décembre  
le 05 janvier

### Exposition

Le mémorial collectif sera exposé dans des lieux publics.

De février 2024 à juillet 2024  
de 16-20 heures

févr. 04 | mars 03 | avril 07  
mai 05 | juin 09 | juillet 07

## SÉRIE DE FILMS ET DE DOCUMENTAIRES

### Projections

Die Filme handeln von der Geschichte der schwarzen Gemeinden in Deutschland während des Naziregimes. Im Anschluss an die Filmvorführungen findet eine Diskussion statt, bei der Überlebende über ihre Erfahrungen berichten können.

De janvier 2024 à juin 2024  
de 14-17 heures

### Jan. 07 Noir et allemand.

L'histoire des Afro-Allemands, doc.

### Février 18 Afro Allemagne.

comment est-ce d'être noir et allemand, doc.

### Mars 17 Biographie de Marie Nejar

(née en 1930), chanteuse et actrice allemande.

### Avril 21 Ils les appelaient les

enfants de la honte. Une histoire de préjugés et de propagande

Mai 26 Toxi, Robert A. Stemmler, Allemagne 1952, film, 89 min.

### Juin 20 Neger, Neger,

Schornsteinfeger, Jörg Grünler, film, Allemagne 2006, 180 min.

## CARTOGRAPHIES DE NOTRE HISTOIRE

### Visites

Visite guidée de quatre pierres d'achoppement à la mémoire de personnes noires à Berlin. Nous donnerons un aperçu du contexte historique et de leurs histoires de vie.

De avril 2024 à août 2024  
de 14-17 heures

avril 14 | juin 23

Martha Ndumbe · Max-Beer-Str.24

avril 28 | juillet 14

Ferdinand James Allen ·

Torstr. 176-178

mai 26 | août 04

Mahjub bin Adam Mohamed

Brunnenstr. 193

juin. 09 | août 18

Ludwig M'bebe and Erika Diek

(Ngambi ul Kuo) · Gaudystr. 5

### Exposition

Nous voulons créer un plan de la ville avec des inscriptions et des photos aux emplacements des pierres d'achoppement.

De sept. 2024 à févr. 2025  
de 14-17 heures

sep. 15 | oct. 13 | nov. 10  
déc. 29 | jan. 26 | févr. 23



Les lieux seront confirmés via les réseaux sociaux.



Tous les événements sont gratuits.

NOUS NOUS EN REJOUISSONS !